



海外メディアの相場情報
たかが数行、されど数行

<http://archives.mag2.com/0000142830/>

まぐまぐ!

マーケット情報で学ぶ経済英語

このメルマガを購読する



メールアドレスを入力してください

登録する

(1/4)

China is suspending the production of more than 500 car models and model versions that do not meet its fuel economy standards, several automakers confirmed Tuesday, the latest move by Beijing to reduce emissions in the world's largest auto market and take the lead in battling climate change.

(China, Moving to Cut Emissions, Halts Production of 500 Car Models より)

https://www.nytimes.com/2018/01/02/climate/china-cars-pollution.html?rref=collection%2Fsectioncollection%2Fbusiness&action=click&contentCollection=business®ion=stream&module=stream_unit&version=latest&contentPlacement=4&pgtype=sectionfront

《マーケットでよくでる単語・表現》

suspend 差し止める
emissions 排出物

《日本語訳》

中国政府は、燃費基準を満たせない500車種以上の生産を差し止めている。火曜日にいくつかの自動車メーカーが確認した。世界一の自動車市場である中国は、こうした規制で排ガスを削減し、気候変動への戦いを先導する。

(1/5)

Interior Secretary Ryan Zinke said the draft proposal for offshore leasing between 2019 and 2024 would offer about 90 percent of the U.S. outer continental shelf, the largest lease sale ever. The only area that will not be included is the North Aleutian Basin in Alaska.

(Trump aims to open nearly all federal waters to offshore drilling in biggest lease sale ever より)

<https://www.cnbc.com/2018/01/04/trump-aims-to-open-arctic-pacific-and-atlantic-to-offshore-drilling-in-ambitious-new-plan.html>

《マーケットでよくでる単語・表現》

Interior Secretary 内務長官

draft proposal 試案

outer continental shelf 連邦大陸棚

basin 海盆

《日本語訳》

ライアン・ジンキー米内務長官は、2019年から2024年にかけてのオフショア・リースの試案を述べた。米連邦大陸棚の約90%に及ぶ、過去最大のリースの提供となる。リースの対象に含まれないのは、アラスカの北アリューシヤン海盆だけとなる。

(1/17)

They must pay a one-time “repatriation” tax on an estimated \$2.5 trillion or more of foreign profits accumulated over the past three decades. The U.S. government estimates it will collect \$339 billion from the tax over the next decade.

(How the Tax Law Will Affect U.S. Firms Bringing Overseas Money Home より)

<https://www.wsj.com/graphics/tax-repatriation/>

《マーケットでよくでる単語・表現》

repatriation 本国送還

accumulate 蓄積する

collect 徴収する

《日本語訳》

米国のグローバル企業は、過去30年間にわたって積み上げてきた海外利益の概算、2.5兆ドルかそれ以上に対し、1回の「本国送金」税を支払う必要がある。米政府の試算では、今後10年間で3390億ドルを徴収する。

(1/18)

Globally, a record 1.32 billion tourists traveled internationally in 2017, a 7 percent increase from a year earlier, the fastest pace since 2010, according to a projection from United Nations World Tourism Organization. While the U.S. is on track to post a decline for 2017, European tourist arrivals surged 8 percent to 671 million, and every other continent posted an increase, the UNWTO said.

(International tourism is booming, but not to the US より)

<https://www.cnbc.com/2018/01/17/international-tourism-is-booming-but-not-to-the-us.html>

《マーケットでよくでる単語・表現》

projection 見積もり

《日本語訳》

世界的には、2017年に海外旅行に出かけた人々は13億2000万人と過去最多となった。前年比では7%増と、2010年以降で最大の伸びとなった。国連世界観光機関の見積もりによる。米国が2017年に減少した（1 - 7月は4%減）と見込まれる一方で、欧州を訪れた旅行者は前年比8%増の6億7100万人となった。UNWTOによれば、他の大陸はいずれも増加した。

(1/19)

Venezuela's crude oil production fell nearly 13 percent last year, according to figures released by OPEC on Thursday, hitting a 28-year annual low that points to a deepening economic crisis and increased chances of a debt default.

(Crisis-hit Venezuela's oil output plummets in 2017 to decades low より)

<https://www.reuters.com/article/us-opec-venezuela/crisis-hit-venezuelas-oil-output-plummets-in-2017-to-decades-low-idUSKBN1F720C>

《マーケットでよくでる単語・表現》

point to 指し示す

《日本語訳》

ベネズエラ2017年の原油生産は約13%減少した。木曜日に、OPECが発表した数値で明らかになった。年間での生産は28年来の低水準で、経済危機の悪化と、債務不履行の可能性が高まるることを示唆している。

(1/22)

Stock-based mutual funds and ETFs pulled in \$58 billion in the past four weeks, the fastest surge ever.

The one-week total inflow of \$23.9 billion was the seventh-best on record. U.S. funds showed the strongest money gains with \$6.4 billion for the week, while Japan attracted \$3.6 billion, emerging markets saw \$3.5 billion and Europe pulled in \$2.2 billion in creations.

(Investor 'fear of missing out' runs wild as record amount of money flows into stocks the last four weeks より)

<https://www.cnbc.com/2018/01/19/fear-of-missing-out-peaks-as-mutual-fund-and-etfs-flows-hit-record.html>

《マーケットでよくでる単語・表現》

ETF(Exchange Trade Fund) 上場投信

《日本語訳》

株式に投資するミューチュアルファンドとETFに、過去4週間で580億ドルが流入、最大記録を更新した。先週は239億ドルの流入で、過去7番目の週間記録となった。先週は、米株ファンドへの流入が64億ドルと最大で、日本株ファンドへは36億ドル、新興市場国株式へ35億ドル、欧州株式が全体で22億ドルとなった。

(2/8)

Wiping away the \$1.4 trillion in outstanding loan debt for the 44 million Americans who carry it could boost GDP by between \$86 billion and \$108 billion per year, on average for the 10 years following the debt cancellation, according to a report published by the Levy Economics Institute of Bard College.

(Canceling \$1.4 trillion in student debt could have major benefits for the economy より)

<https://www.marketwatch.com/story/canceling-14-trillion-in-student-debt-could-have-major-benefits-for-the-economy-2018-02-07>

《マーケットでよくでる単語・表現》

wipe away 消し去る
outstanding 未払いの

《日本語訳》

米国4400万人が抱える（奨学）ローンの残高1.4兆ドルを帳消しにすれば、GDPは帳消し後10年間、毎年平均で860億ドルから1080億ドル増加する。バード大学レビ経済研究所が発行した報告書による。

(2/9)

From next year, workers at many of Germany's top engineering firms -- such as Mercedes-Benz owner Daimler -- can opt to work 28 hours a week for up to two years, before returning to the standard 35-hour week.

(German workers win right to 28-hour week より)

<http://money.cnn.com/2018/02/07/news/economy/germany-28-hour-work-week/index.html?iid=surge-stack-intl>

《マーケットでよくでる単語・表現》

opt to～することを選ぶ

《日本語訳》

来年から、メルセデスベンツの親会社ダイムラーなど、ドイツの多くのトップ製造業の労働者は、2年間までは週28時間労働を選択できる。その後は、従来の週35時間労働に戻る。

(2/15)

With Americans owing more than \$1.3 trillion in federal student-loan debt, some places are offering students an alternative: Pay us nothing up front, but give us a percentage of your future income. The government should encourage the spread of this innovation -- with regulations that limit its risks.

(A Debt-Free Alternative to Student Loans より)

<https://www.bloomberg.com/view/articles/2018-02-14/a-debt-free-alternative-to-student-loans>

《マーケットでよくでる単語・表現》

federal 連邦政府の

alternative 代替手段

up front 前もって

innovation 新しい考え方

《日本語訳》

米国人は政府の公的奨学ローンを1.3兆ドル以上抱えているが、学生に他の方法で学費を援助している所がある。当初の学費支払はなしで、将来の所得に応じたパーセンテージで、学費の支払いを行うものだ。政府はこうした新しい方法が、リスクを限定する規制と共に、広がることを推奨すべきだ。

(2/23)

Global smartphone sales fell by 5.6 percent in the fourth quarter of 2017 - the industry's first decline since 2004, according to a study from research firm Gartner.

Chinese smartphone makers Huawei and Xiaomi were the only vendors in the top five to experience year-over-year growth in the quarter.

(Global smartphone sales fall for the first time in more than a decade より)

<https://www.cnbc.com/2018/02/22/global-smartphone-sales-fell-in-the-fourth-quarter.html>

《マーケットでよくでる単語・表現》

vendor 供給業者

《日本語訳》

世界のスマートフォン販売は、2017年第4四半期に前年比5.6%減少した。スマートフォン販売が減少したのは2004年以降で初めて。ガートナー研究所の調べで分かった。トップ5メーカーの中で、中国のスマートフォンメーカー、ファーウェイとシャオミだけが、同四半期に前年比での販売を増やした。

(2/27)

With both traders and retail investors selling at a frenzied level earlier this month, corporations swept in looking for bargains. Sparked by rich valuations and fears that inflation finally might be coming home to roost, major averages each dipped more than 10 percent before recovering about half their losses in recent days.

As the month nears a close, companies have bought back \$113.4 billion of their own shares, good for the highest total since April 2015, according to market data firm TrimTabs.

(While everyone else was selling stocks this month, companies were buying heavily より)

<https://www.cnbc.com/2018/02/26/while-everyone-else-was-selling-stocks-companies-were-buying.html>

《マーケットでよくでる単語・表現》

frenzied ひどく興奮した

sweep in 堂々と入ってくる

roost ねぐらにつく

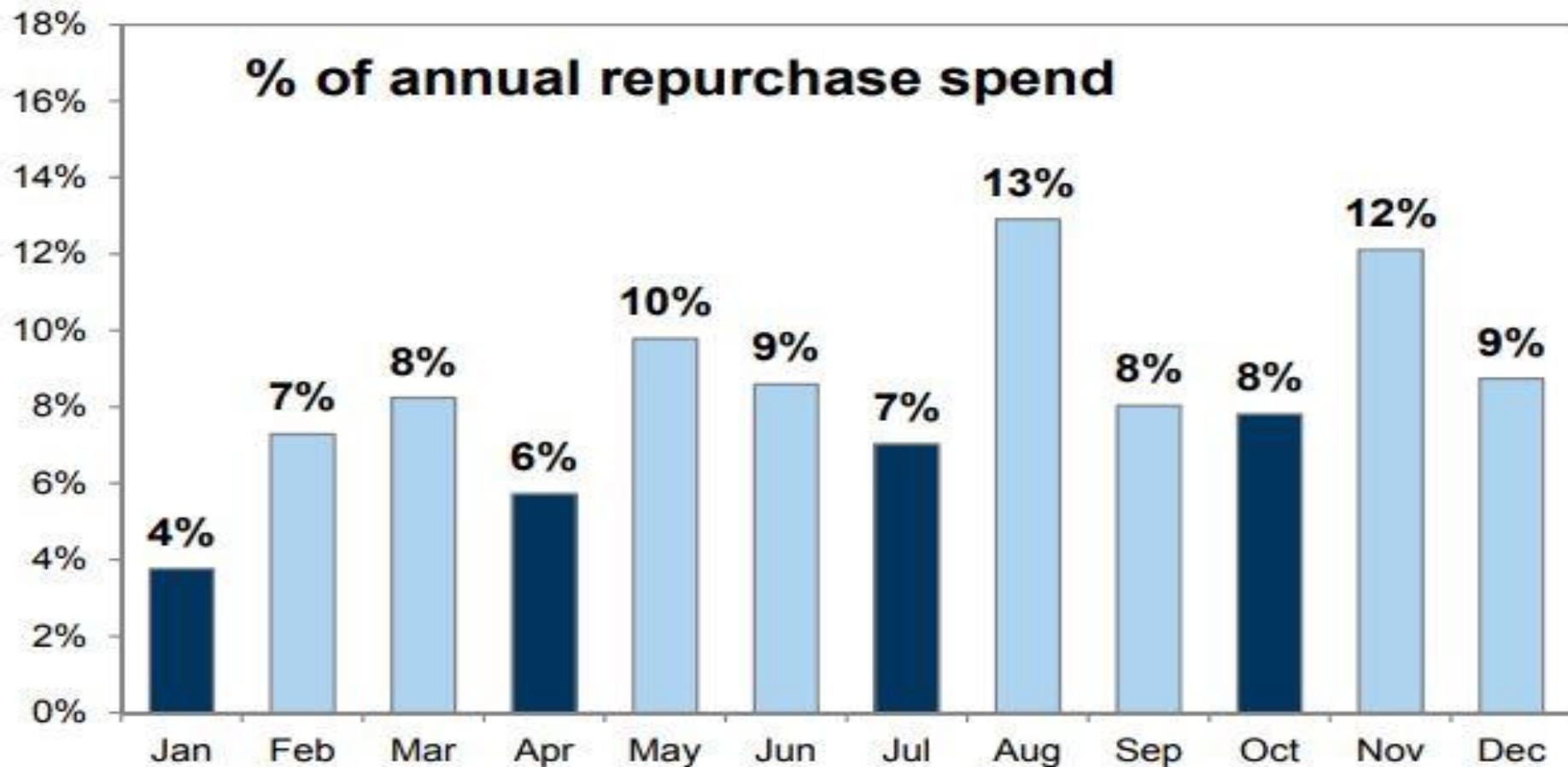
average 平均（注：正確には、平均はダウだけで、他の物は指数 = index）

《日本語訳》

トレーダーと個人投資家のどちらもが今月初め、パニック的に売っていた時、企業はバーゲン狙いの大量買いを行っていた。割安感と、終にインフレが根付くとの懸念に促されたものだ。主要株式指数はいずれも10%以上下落したが、最近になって約半値取り戻した。月末に近い時点までに、企業は2月に自社株買いを1134億ドル行った。市場データ会社トリムタブズによれば、2015年4月以来の高水準となる。

Buybacks typically lower during blackout months

2018年2月の自社株買い：1134億ドル
2015年4月以来の高水準



(2/28)

President Donald Trump announced Tuesday the appointment of digital guru Brad Parscale to manage his bid to win re-election to the White House in 2020. Parscale was digital director of Donald Trump's successful campaign for the White House in 2016. He has been called the "secret weapon" of that campaign.

(Trump names 'digital guru' Brad Parscale campaign manager for 2020 re-election bid より)

<https://www.cnbc.com/2018/02/27/trump-names-campaign-manager-for-2020-reelection-bid.html>

《マーケットでよくでる単語・表現》

guru 教祖

《日本語訳》

ドナルド・トランプ大統領は、火曜日に、IT戦略の第一人者、ブラッド・パースケール氏を、2020年の大統領選で再選するための責任者に任命したと発表した。同氏は2016年の米大統領選で、ドナルド・トランプ氏陣営のIT戦略を担当し、トランプ氏を勝利に導いた。パースケール氏はトランプ陣営の「秘密兵器」と呼ばれていた。

(3/2)

The U.S. imports four times as much steel as it exports, and imports are on the rise again. While the U.S. imports steel from more than 100 countries, three-quarters come from just eight countries, according to the International Trade Organization.

The top supplier to the U.S. in 2017 was Canada, followed by Brazil, South Korea, Mexico and Russia. Other notables include Turkey, Japan, Taiwan and Germany.

(Trump steel tariffs to hit these 8 countries the hardest (China is not one of them) より)

<https://www.marketwatch.com/story/trump-steel-tariffs-to-hit-these-8-countries-the-hardest-china-is-not-one-of-them-2018-03-01>

《マーケットでよくでる単語・表現》

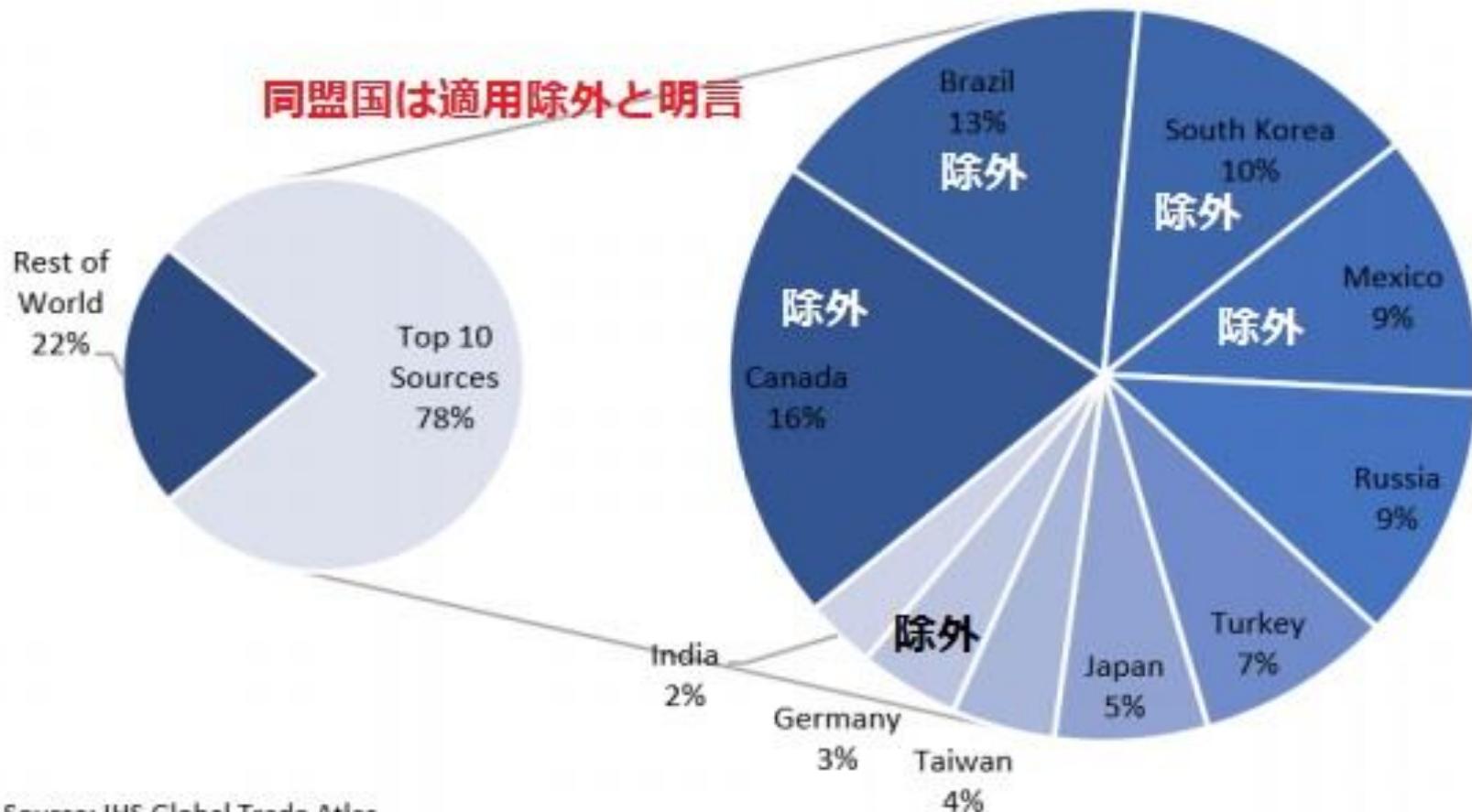
International Trade Organization 国際貿易機構
notable 目立った

《日本語訳》

米国は輸出の4倍もの鉄鋼を輸入している。加えて、輸入は再び増加中だ。米国は鉄鋼輸入を100カ国以上から行っているが、国際貿易機構の資料では、その4分の3はわずか8カ国からのものだ。2017年の米国への最大供給者はカナダだった。次いで、ブラジル、韓国、メキシコ、ロシアの順だ。トルコ、日本、台湾、ドイツなども目立って多い。

U.S. Steel Imports - Top 10 Sources

Percent of Volume



Source: IHS Global Trade Atlas

(3/3)

Mumbai tops global rankings for expat salaries, according to a survey conducted by HSBC Bank International Ltd. Foreigners moving to India's most populous city reported average annual earnings of \$217,165 -- more than double the global average. Other Asian cities joining Mumbai in the top 10 expat salary rankings were Shanghai, Jakarta and Hong Kong.

(Asian Cities Dominate Expat Salary Rankings より)

<https://www.bloomberg.com/news/articles/2018-02-26/asian-cities-dominate-expat-salary-rankings>

《マーケットでよくでる単語・表現》

expat(expatriate) 海外駐在者
conduct 実施する

《日本語訳》

ムンバイが、世界の海外駐在員報酬のトップとなった。H S B Cが実施した調査で分かった。インドで最も人口の多い都市で働く外国人たちの平均年収は21万7165ドルで、世界平均の2倍以上だと報告された。海外駐在員報酬ランキング・トップ10には、ムンバイの他に、上海、ジャカルタ、香港がランクインした。

(3/6)

President Trump's steel tariff could cost Ford and General Motors \$1 billion a year. That's the hit each company could take if the tariff translates into a similar increase in steel prices, according to a Goldman Sachs analysis. Trump has proposed a 25% tariff on imported steel, along with a 10% tariff on aluminum.

\$1 billion represents 12% of Ford's profit last year and 7% of GM's, the analysis said.

(Steel tariff could cost Ford and GM \$1 billion each より)

<http://money.cnn.com/2018/03/05/news/companies/tariffs-gm-ford/index.html>

《マーケットでよくでる単語・表現》

translate～を言い換える

represent～を表す

《日本語訳》

トランプ大統領の鉄鋼関税は、フォードとGMに年間10億ドルのコスト増となりかねない。仮に、関税率が同じような率で鉄鋼価格に転嫁されたなら、両社はそれぞれに、こうした損失を被ると、ゴールドマン・サックスのアナリストが指摘した。トランプ大統領は、鉄鋼に25%、アルミニウムに10%の輸入関税を提案している。10億ドルは、昨年のフォードの利益の12%に、GMの利益の7%に、相当すると述べた。

(3/7)

Because the person taking out cards or loans isn't real, there are no consumer victims to alert lenders. When companies and law enforcement discover something amiss, they often wind up chasing ghosts.

(The New ID Theft: Millions of Credit Applicants Who Don't Exist より)

<https://www.wsj.com/articles/the-new-id-theft-thousands-of-credit-applicants-who-dont-exist-1520350404>

《マーケットでよくでる単語・表現》

take out 引き出す

alert 警告する

law enforcement 警察

amiss 間違った

wind up 結局～になる

《日本語訳》

カードを使用したり、ローンを借りた人物が実在しないために、カード発行会社に被害を届ける消費者がいない。それで、カード会社や、警察が何かがおかしいと気付いた時には、彼らが追い掛けているのはしばしば、つまりは幽霊だったことが分かる。

(3/8)

The economic cost of the opioid crisis in 2015 was \$504 billion, far higher than previous estimates, according to a recent report from The Council of Economic Advisers, part of the Executive Office of the President. That same year, over 33,000 Americans died of drug overdoses involving opioids, it added, more than quadruple the number who died in 1999 from the same cause.

(Opioid overdoses soar by 30% in one year より)

<https://www.marketwatch.com/story/opioid-overdoses-soar-by-30-in-one-year-2018-03-07>

《マーケットでよくでる単語・表現》

Council of Economic Advisers 米大統領経済諮問委員会

Executive Office of the President 米大統領府

quadruple 4倍

《日本語訳》

オピオイド危機の経済損失は、2015年で5040億ドルと、以前の見積額を大幅に上回った。大統領府の1部、経済諮問委員会の、最近の報告書で明らかとなつた。同年には、オピオイドにからむ薬物過剰摂取で、3万3000人以上の米国人が死亡した。同報告書は、同様の原因で1999年に死亡した人数の、4倍以上だと付け加えた。

関連：Billionaire Founder Charged in Opioid Bribery Case

<https://www.bloomberg.com/news/articles/2017-10-26/insys-therapeutics-founder-charged-in-opioid-fraud-case>

(3/12)

The tech-heavy advanced 1.8 percent to 7,560.81 and hit intraday and closing records, erasing the losses from last month's correction. The Nasdaq 100, which is made up of the 100 largest companies in the Nasdaq composite, also reached a record high. Friday marked the first time since Jan. 26 that either index reached a record high.

(Nasdaq closes at record, Dow rallies more than 400 points after jobs report
より)

<https://www.cnbc.com/2018/03/09/us-stock-futures-dow-data-nonfarm-payrolls-and-politics-on-the-agenda.html>

《マーケットでよくでる単語・表現》

erase 拭い去る
correction 修正

《日本語訳》

ハイテク企業が多いNASDAQ総合指数は、1.8%上昇して7,560.81と、ザラ場と終値での最高値を更新した。先月の調整での下げ幅を拭い去った。NASDAQ100株指数は、NASDAQ総合に含まれる100社の最大企業からなるが、こちらも最高値を更新した。金曜日の市場は1月26日以降で初めて、両指数共に最高値更新となつた。

(3/14)

The leadership of the U.S. State Department was already thin as Secretary of State Rex Tillerson flew back from an abbreviated trip to Africa on Monday night. Then came the bombshell: Tillerson was ousted, via a Twitter announcement by President Donald Trump.

(At Trump's State Department, Eight of Ten Top Jobs Are Empty より)

<https://www.bloomberg.com/graphics/2018-state-department-vacancies/>

《マーケットでよくでる単語・表現》

abbreviate 短縮する

bombshell 爆弾

oust 追放する

《日本語訳》

米国務省の高官職は既に空きがいっぱいとなっていた。そこに、レックス・ティラーソン国務長官が、月曜日の夜、アフリカでの外交日程を切り上げて帰国した。そこに、爆弾が落ちた。ティラーソンは自身が解任されたことを、ドナルド・特朗普大統領のツイッターでの発言で知った。

(3/16)

Apartment rents are dropping in Manhattan. So is the patience of landlords. Units that found tenants in February spent an average of just 34 days on the market -- the shortest stretch since October 2011 -- as owners cut rents, offered incentives and did whatever else they could to fill vacancies, according to a report Thursday by appraiser Miller Samuel Inc. and brokerage Douglas Elliman Real Estate.

(Manhattan Landlords Race to Fill Apartments in Declining Market より)

<https://www.bloomberg.com/news/articles/2018-03-15/manhattan-landlords-race-to-fill-apartments-in-declining-market>

《マーケットでよくでる単語・表現》

tenant 賃借人

incentive やる気、報奨金

appraiser 鑑定人

《日本語訳》

マンハッタンのアパートの賃貸料が落ちている。同様に、大家たちの忍耐力も落ちている。2月に借り手がついた物件は、市場に出てから、平均でたった34日を要しただけだった。2011年10月以来の短期間だった。大家たちは賃貸料を引下げる他、空室を埋めるためのあらゆるインセンティブを提供した。鑑定会社ミラー・サミュエル社と、不動産ブローカー、ダグラス・エリマン不動産が木曜日に報告した。

(3/17)

'While there's life, there is hope'

Hawking was diagnosed with ALS around the age of 21 as he was beginning his Ph.D. program at Cambridge. "At first I became depressed. I seemed to be getting worse pretty rapidly. There didn't seem any point in working on my Ph.D. because I didn't know I would live long enough to finish it."

'Remember to look up at the stars'

'I have always supported women's rights'

'I'm happy if I've made a small contribution'

(4 of Stephen Hawking's most inspirational quotes on success and happiness より)

<https://www.cnbc.com/2018/03/14/stephen-hawkings-inspirational-quotes-on-success-and-happiness.html>

《マーケットでよくでる単語・表現》

diagnose 診断する

ALS(Amyotrophic Lateral Sclerosis) 筋萎縮性側索硬化症

《日本語訳》

「命のあるところには、希望がある」

ホーキング氏が筋萎縮性側索硬化症だと診断されたのは、21歳になるかならないかの時で、ケンブリッジ大学で博士課程を始めたばかりだった。「最初は落ち込んだ。病状の悪化がすぐに進むように思えて、博士号のための勉強に意味があるとは思えなかつた。博士号取得まで生きられるかも分からぬのに」

「星を見上げることを忘れるな」

「私はいつも女性の権利を支持してきた」

「もし私が少しでも貢献できたのなら、幸せだ」

(3/19)

North Korea: Total nuclear weapons: ~10 to 20

Israel: Total nuclear weapons: ~80

India: Total nuclear weapons: ~120 to 130

Pakistan: Total nuclear weapons: ~130 to 140

United Kingdom: Total nuclear weapons: ~215

China: Total nuclear weapons: ~270

France: Total nuclear weapons: ~300

United States: Total nuclear weapons: ~ 6,550

Russia: Total nuclear weapons: ~6,800

(There are about 14,500 nuclear weapons in the world. Here are the countries that have them より)

<https://www.cnbc.com/2018/03/16/list-of-countries-with-nuclear-weapons.html>

《マーケットでよくでる単語・表現》

nuclear 原子核の

《日本語訳》

北朝鮮：核兵器総数：10以下、ないしは20まで

イスラエル：核兵器総数：80以下

インド：核兵器総数：120以下、ないしは130まで

パキスタン：核兵器総数：130以下、ないしは140まで

英国：核兵器総数：215以下

中国：核兵器総数：270以下

フランス：核兵器総数：300以下

米国：核兵器総数：6550以下

ロシア：核兵器総数：6800以下

(3/26)

North Korea shares a border with three countries - South Korea, China and Russia. The one with Russia is just 11 miles, following the Tumen River and its estuary in the far northeast. There is one lone crossing, dubbed the "Friendship Bridge." It opened in 1959 and offers the two nations a fairly basic rail connection. This week, amid a period of relative calm on the off-tense Korean Peninsula, Russian representatives traveled to North Korea to discuss an idea: They should open another bridge.

(Russia wants to build a bridge to North Korea. Literally より)

https://www.washingtonpost.com/news/worldviews/wp/2018/03/24/russia-wants-to-build-a-bridge-to-north-korea-literally/?utm_term=.54ef0faf449

《マーケットでよくでる単語・表現》

Tumen River 豆満江

estuary 河口

dub 呼ぶ

《日本語訳》

北朝鮮は3ヵ国と国境を接している。韓国、中国、そしてロシアだ。ロシアとの国境線はわずか11マイルで、豆満江に沿い、最東北の河口に達している。（その東北100マイルほどの海外沿いにロシアの軍港ウラジオストクがある。）そこには、「友好の橋」と呼ばれる橋が、たった1本かかっている。1959年に開通し、両国をかなり簡単な鉄道で結んでいる。今週、朝鮮半島の比較的平穏な緊張緩和の時期を見計らって、ロシアの代表団が北朝鮮に入り、1つの提案を行った：両国はもう1つの橋を建設すべきだ。

(3/28)

Unless Elon Musk “pulls a rabbit out of his hat,” Tesla will be bankrupt within four months, says John Thompson of Vilas Capital Management.

“Companies eventually have to make a profit, and I don’t ever see that happening here,” he told MarketWatch. “This is one of the worst income statements I’ve ever seen and between the story and the financials, the financials will win out in this case.”

(Tesla is just months from a total collapse, says hedge-fund manager より)

<https://www.marketwatch.com/story/tesla-is-just-months-away-from-a-total-collapse-says-hedge-fund-manager-2018-03-27>

《マーケットでよくでる単語・表現》

eventually 結局は

income statement 損益計算書

win out 勝ち抜く

《日本語訳》

イーロン・マスクが「彼の帽子からうさぎを出して」でもこない限り、テスラは4ヶ月以内に破産する。ビラズ・キャピタルマネジメントのジョン・トンプソン氏は述べる。「企業は、つまるところ、利益を出さねばならない。とはいって、テスラの場合は、それがない」と、同氏はマーケットオッチに語った。「これは、私がこれまでに見た中で、最悪の損益計算書の1つだ。物語と財務（夢と現実）との間では、テスラの場合、財務が物語に勝つことになる。」

(4/3)

Mr. Musk delivered his April Fools' tweet ("Tesla Goes Bankrupt"), in which he joked Tesla failed to raise enough cash in a last-ditch Easter Egg sale, at a time when his company's cash position is under real scrutiny. Last week, Moody's Investors Service downgraded Tesla's credit rating and cautioned about the company's outlook, citing concerns about cash levels.

(Tesla Shares Sink as Musk Jokes About Bankruptcy より)

<https://www.wsj.com/articles/tesla-shares-sink-as-musk-jokes-about-bankruptcy-1522682691>

《マーケットでよくでる単語・表現》

last-ditch 濕戸際の

scrutiny 精査

caution 警告する

《日本語訳》

マスク氏はエイプリルフールのツイートで、「テスラ、破綻へ」と配信した。テスラ社が、瀕戸際のイースターエッグ・セールで、十分な資金調達に失敗したとのジョークだが、現状のテスラ社の現金水準は、実際に市場の関心を集めている。先週、ムーディーズ・インベスターズサービス社は、資金面に不安があるとして、テスラの信用格付けを引き下げ、同社の見通しについて警告した。

(4/4)

Judging from his tweets, President Donald Trump appears to have the knives out for Amazon.com Inc.

But inside the White House, there are no active discussions about turning the power of the administration against the company, according to five people familiar with the matter who spoke on condition of anonymity.

(Despite Trump's Tweets, White House Isn't Talking About Amazon Action より)
<https://www.bloomberg.com/news/articles/2018-04-03/trump-keeps-heat-on-amazon-over-postal-deal-as-stock-languishes>

《マーケットでよくでる単語・表現》

Judge from～から判断する

turn 向ける

anonymity 匿名

《日本語訳》

同氏のツイートから判断すると、ドナルド・トランプ大統領はアマゾン社にナイフを突きつけているように見える。しかし米政府の内部では、同社に対して政治権力を行使することについての積極的な話し合いがなされている訳ではない。5人の消息筋が匿名を条件に語った。

(4/5)

It's been a bad year for the Japanese stock market. Without record purchases by the Bank of Japan, it could have been even worse.

The central bank spent 833 billion yen (\$7.8 billion) on exchange-traded funds tracking the country's shares last month, the biggest amount in data stretching back to late 2010. In the first quarter, too, it bought more than ever before.

(The Bank of Japan Steps Up With Record Buys of Local Stocks より)

<https://www.bloomberg.com/news/articles/2018-04-03/the-tokyo-whale-steps-up-with-record-purchases-of-japan-s-stocks>

《マーケットでよくでる単語・表現》

exchange-traded fund 上場投資信託

track 跡をたどる

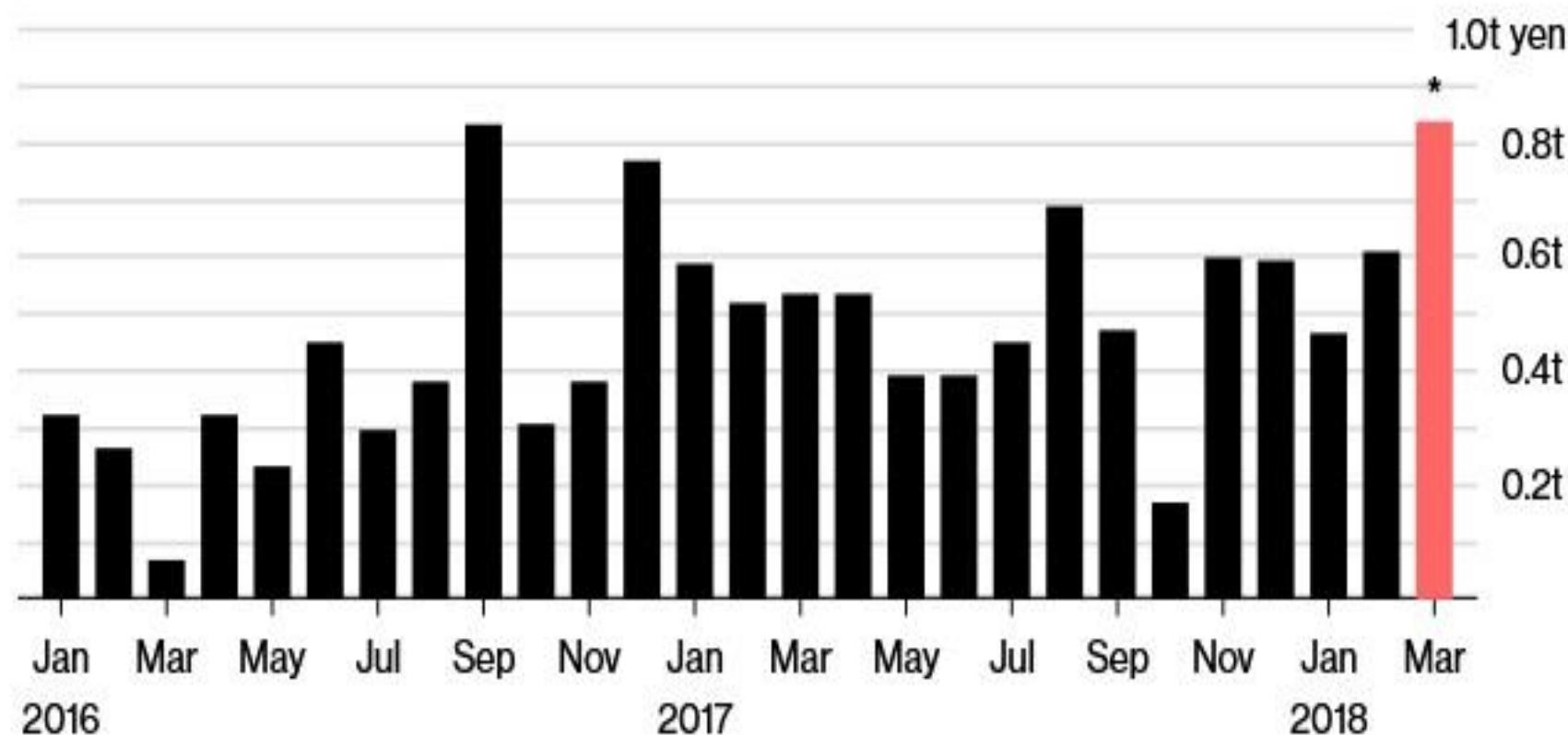
stretch back to～まで遡る

《日本語訳》

日本株にとって今年は悪い年だ。日本銀行による記録的な購入がなければ、更に悪化していたに違いない。中央銀行は8330億円（78億ドル）を費やし、先月、日本株連動のE T Fを購入した。2010年末にデータを取り始めて以来の最大記録を更新した。第1四半期の購入額も過去最大だった。

Record Buys

Bank of Japan's ETF purchases hit an all-time monthly high in March



* BOJ buys 833 billion yen in ETFs, topping its previous record of 830 billion yen

* Source: Bank of Japan



生活意識に関する
アンケート調査

4/5
(木) [「生活意識に関するアンケート調査」\(第73回\)の結果](#)

金融市場調節

短期政策金利：-0.1%、長期金利(10年
物国債金利)：ゼロ%程度

方針

マネタリーベース

4,843,100 億円

(2018年4月5日)

日銀当座預金残高

3,758,700 億円

(2018年4月5日)

基準貸付利率

0.3%

(2008年12月19日以降)

補完当座預金制度適用利率

-0.1%

(政策金利残高分、2016年2月16日以降)

無担保コールO/N物レート(平均)

P -0.059%

(2018年4月6日)

次回金融政策決定会合(予定)

2018年4月26日、27日

(注) P は速報値

金融調節実績(オペレーション)

ニュース

総合 金融政策 講演・記者会見 統計 論文・レポート その他

[RSS](#) [一覧へ](#)

> 4/9 (月) [統計](#) [業種別・地域別直接投資\(2017年第4四半期、2017年\)](#)

> 4/9 (月) [統計](#) [国際收支統計：「証券投資残高通貨別・証券種類別」の公表計数拡充予定](#)

> 4/6 (金) [決済・市場](#) [日本円OIS\(Overnight Index Swap\)オーバーナイト・インデックス・スワ](#)



オペレーション（日次公表分）

更新は、オペレーションのオファーおよびオファーバックの都度、実施します。

なお、オペレーションのオファーがなかった日については表示されません。

- [オペレーションのタイムテーブル](#)
- 日次公表分 ([2018年](#) [2017年](#))
- 月次公表分 ([2002年～](#))

オファー

- [2018年04月06日](#)
- [2018年04月05日](#)
- [2018年04月04日](#)
- [2018年04月03日](#)
- [2018年04月02日](#)



落札結果

- [2018年04月06日](#)
- [2018年04月05日](#)
- [2018年04月04日](#)
- [2018年04月03日](#)
- [2018年04月02日](#)

- [指数連動型上場投資信託受益権（ETF）および不動産投資法人投資口（J-REIT）の買入結果](#)

	A	B	C	D
1	指数連動型上場投資信託受益権(ETF)および不動産投資法人投資口(J-REIT)の買入結果			
2	Purchases of ETFs and J-REITs			
3				(億円)
4				(100 million yen)
5				
6				
7	約定日 Trade Date	指数連動型上場投資信託受益権 ETF	不動産投資法人投資口 J-REIT	
8	2010/12/15	142		
9	2010/12/16			22
10	2010/12/17			
11	2010/12/18			
12	2010/12/19			
13	2010/12/20			
14	2010/12/21			
15	2010/12/22			
16	2010/12/23			
17	2010/12/24			
18	2010/12/25			
19	2010/12/26			
20	2010/12/27			
21	2010/12/28			
22	2010/12/29			
23	2010/12/30	142		
24	2010/12/31			
25		=sum(c9:c24)		

A	B	C	D	E
1				
2		指数連動型上場投資信託受益権(ETF)および不動産投資法人投資口(J-REIT)の買入結果		
3		Purchases of ETFs and J-REITs		
4				
5				(億円)
6				(100 million yen)
7				
8		指数連動型上場投資信託受益権		
9		ETF		
10				
366	約定日 Trade Date	(1) 右記以外 Purchases of ETFs other than those mentioned in (2)	(2) 設備投資および人材投資に 積極的に取り組んでいる企業を 支援するためのETF Purchases of ETFs to support investment in physical and human capital	不動産投資法人投資口 J-REIT
367	2017/12/22		12	
368	2017/12/23			
369	2017/12/24			
370	2017/12/25	708	12	
371	2017/12/26		12	
372	2017/12/27		12	
373	2017/12/28		12	
374	2017/12/29		12	
375	2017/12/30			
375	2017/12/31	56069	2964	898

(4/7)

This is the second straight month of outflows for ETFs, and according to data from State Street Global Advisors, that marks the first set of back-to-back outflows since 2008, during the worst of the financial crisis.

According to FactSet, about \$8.78 billion were pulled from U.S.-listed stock funds over the past month, a retreat was more than enough to offset the \$3.44 billion inflows into fixed-income products.

(ETFs see first back-to-back monthly outflows since the financial crisis より)

<https://www.marketwatch.com/story/etfs-see-first-back-to-back-outflows-since-the-financial-crisis-2018-04-02>

《マーケットでよくでる単語・表現》

back-to-back 連續の
retreat 撤収

《日本語訳》

これは、ETFからの2カ月連続の資金流出となる。ステートストリート・グローバルアドバイザーズのデータによる。2カ月連続の流出は、2008年の金融危機の最悪期以来初めて。ファクトセットによれば、先月、約87億8000万ドルの資金が株式ETFから流出した。債券ETFへの34億4000万ドルの流入を上回った。

《読みやすく区切りますので、こんどは声に出して読んでみましょう》

This is the second straight month of outflows

for ETFs,

and

according to data

from State Street Global Advisors,

that marks the first set

of back-to-back outflows

since 2008,

during the worst of the financial crisis.

According to FactSet,

about \$8.78 billion were pulled

from U.S.-listed stock funds

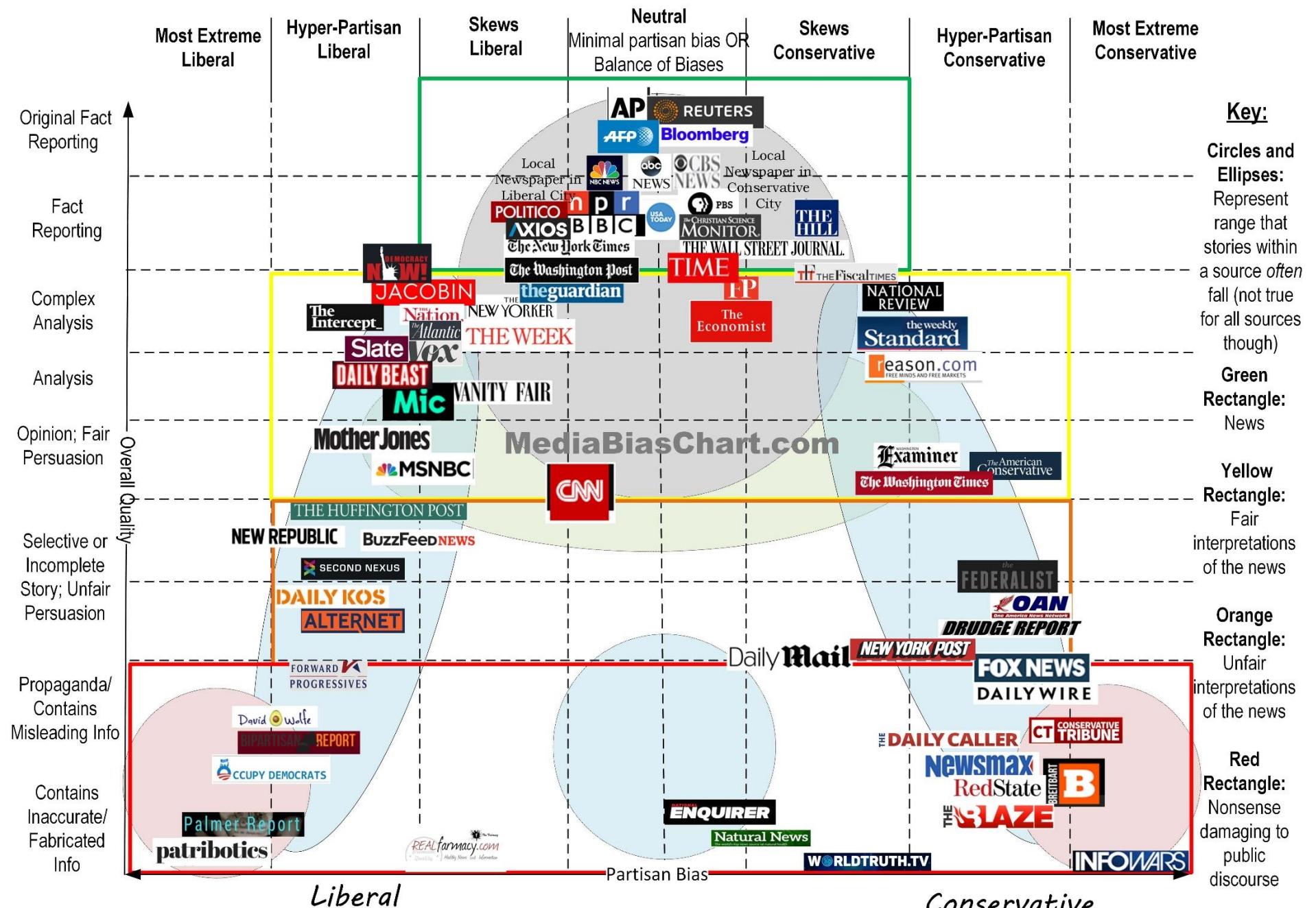
over the past month,

a retreat was more than enough

to offset the \$3.44 billion inflows

into fixed-income products.

どうです？ 上から区切るだけで、嘘のように文意が見えてきませんか？



Key:

Circles and Ellipses:

- Represent range that stories within
- a source often fall (not true for all sources though)

Green Rectangle: News

Yellow
— **Rectangle:**
Fair
interpretations

Orange Rectangle: Unfair interpretations of the news

Red Rectangle: Nonsense damaging to public discourse

▲-----☆★毎日、数行！ マーケット情報で学ぶ経済英語！★☆-----



▼----- 2018.04.09 Vol.4597 ----- (Monday to Friday) -----



Since 2004.11.06 - 購読者数 : 5,237人

Seminar on Trading

殿堂入りメールマガジン：「相場はあなたの夢をかなえる」

☆無料版(参照 & 登録) :

<http://archive.mag2.com/0000031054/index.html>☆

「生き残りのディーリング」の著者による経済と相場の解説 (折に触れて)

★有料版(¥840税込 : 購読登録) :

<http://www.mag2.com/m/0001111340.html>★

まぐまぐ大賞2016：資産運用（予想的中！）第1位(毎週月曜日 + 3、4回)

【 Dealer's WEB 】

<http://archives.mag2.com/0000142830/>

まぐまぐ!

マーケット情報で学ぶ経済英語

無料!

このメルマガを購読する

メールアドレスを入力してください

登録する

実践・矢口塾

Arata Yaguchi × Touchnogakkou Premium

時間のリスクを避ける

短期トレード実践：

FXには短期トレードが向いている

- 1、最も効率的な運用
- 2、フラクタルの理解
- 3、収益拡大のコツ
- 4、リアルな値動きへの対応
- 5、相場見通しと、Q & A



実践・矢口塾

Arai・Yaguchi × Toujinogakkou Premium

時間のリスクを管理する

スwingトレード実践：

株式にはスwingトレードが向いている

- 1、時間のリスクを管理
- 2、ロングショート・銘柄分散によるリスク管理
- 3、常に銘柄を比較する
- 4、エスチャート実践
- 5、相場見通しと、Q & A

